

УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ

22-га Неділя по
П'ятидесятниці
Голос 5



UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

22nd Sunday
after Pentecost
Tone 5

Saint Nestor the Chronicler



Saint Nestor the Chronicler (c. 1056 – c. 1114) was the reputed author of the Primary Chronicle (the earliest East Slavic chronicle), *Life of the Venerable Theodosius of the Kyivan Caves*, *Life of the Holy Passion Bearers, Boris & Hlib*, and of the so-called *Reading*. Nestor was a monk of the Monastery of the Caves in Kyiv from 1073. The only other detail of his life that is reliably known is that he was commissioned with two other monks to find the relics of St. Theodosius of Kyiv, a mission which he succeeded in fulfilling. It is also speculated that he supported the reigning prince Sviatopolk II and his pro-Scandinavian party and disliked Greek influence in Kiev.

His chronicle begins with the Deluge, as those of most Christian chroniclers of the time did. The compiler appears to have been acquainted with the Byzantine historians; he makes use especially of John Malalas and George Hamartolus. He also had in all probability other Slavonic language chronicles to compile from, which have since been lost. Many legends are mixed up with Nestor's *Chronicle*; the style is occasionally so poetical that perhaps he incorporated bylinas which are now lost. As an eyewitness, Nestor could only have described the reigns of Vsevolod I and Sviatopolk II (1078–1112), but he could have gathered many details from older inhabitants. Two such possibilities are Giurata Rogovich of Novgorod, who could have provided him with information concerning the north of Rus', the Pechora River, and other places, as well as Yan Vishatich, a nobleman who died in 1106 at the age of ninety. Many of the ethnological details given by Nestor of the various tribes of the Slavs are of the highest value. The current theory about Nestor is that the *Chronicle* is a patchwork of many fragments of chronicles, and that the name of Nestor was attached to it because he wrote the greater part or perhaps because he put the fragments together. The name of the hegumen Sylvester is affixed to several of the manuscripts as the author. The language of his work, as shown in the earliest manuscripts just mentioned, is Palaeo-Slavonic with many Russisms. St Nestor died around the year 1114, and was buried in the Near Caves. The body of the ancient chronicler may be seen among the relics preserved in the Kyivan Pecherska Lavra. His feast day is celebrated on October 27. He is also commemorated in common with other saints of the Kyivan Caves Lavra on September 28 (Synaxis of the Venerable Fathers of the Kyivan Caves) and on the Second Sunday of Great Lent).

Прп. Нестор Літописець Печерський

Цікаво спостерігати, як правда людська відрізняється від правди Божої. Прикладом цього є Біблійна історія про те, як Господь запропонував Соломонові просити в Нього, чого він найбільше бажає. Людська правда підказувала просити багатства або слави, або навіть фізичного здоров'я. Однак Соломон вчинив по-іншому. Він попросив у Господа мудрості, й разом із нею Господь наділив його і багатством, і славою. Подібно до Соломона, мудрості від Господа бажав і преподобний Нестор, названий Літописцем, пам'ять якого сьогодні вшановує Православна Церква. Ні слава (від неї він сховався у печерах Київського монастиря), ні багатство (адже окрім пера та пергаменту в його келії нічого не було) його не цікавили.

Сімнадцятилітнім юнаком преподобний Нестор вступив до Київського монастиря. Прийняв його сам ігумен — преподобний Феодосій. Головним послухом преподобного Нестора було літописання. У 80-их роках він написав "Читання про житіє і погублення блаженних страсотерпців Бориса і Гліба" у зв'язку з перенесенням їх святих мощей до Вишгороду в 1072 році. У тих же роках преподобний Нестор склав житіє преподобного Феодосія Печерського, а у 1091 році, напередодні престольного свята Печерської обителі, ігумен Іоанн доручив йому викопати з землі для перенесення в храм святі мощі преподобного Феодосія.

Головним подвигом життя преподобного Нестора було складання до 1112-1113 років "Повісті Врем'яних літ". "Се повести временных лет, откуда есть пошла Русская земля, кто в Киеве нача первее княжити и откуда Русская земля стала есть" - так уже перших рядків визначив мету своєї праці преподобний Нестор. Надзвичайно широке коло джерел (попередні руські літописні зібрання і оповіді, монастирські записи, візантійські хроніки Іоанна Малали і Георгія Амартола, різні історичні збірки, розповіді старця-боярина Яна Вишатича, торговців, воїнів, мандрівників), осмислених із єдиної, строго церковної точки зору, дозволило преподобному Несторові написати історію Русі як складову частину всесвітньої історії, історії спасіння людського роду. Преподобний Нестор своєю повістю створив справжній літературний шедевр. За всю історію вітчизняної літератури ніхто не спромігся перевершити його. Таким чином «Повість Врем'яних літ» була і залишається найбільшою пам'яткою слов'янської культури.

Перед смертю Нестор заповідав печерським ченцям-літописцям продовження своєї праці. Його послідовниками стали ігумен Сильвестр, що надав сучасного вигляду «Повісті», та ігумен Моїсей Видубицький, що продовжив її до 1200 року. Мощі святого Нестора перебувають у Ближніх печерах Києво-Печерської лаври. Склалися чудова традиція: перед початком навчального року сюди приходять учні, студенти та викладачі, аби попросити допомоги у преподобного Нестора.

***"Велика буває користь від навчання книжного, книги підказують і учать нас шляху до покаяння, бо від книжкових слів знаходимо мудрість і стриманість.
... той, хто читає книги, розмовляє з Богом або святими мужами".***

Преподобний Нестор Літописець

АПОСТОЛ

З Послання до Галатів св. Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 11 – 18)

Погляньте, якими великими буквами я написав вам своєю рукою!

Усі ті, хто бажає хвалитися тілом, змушують вас обрізуватись, щоб тільки вони не були переслідувані за хреста Христового.

Бо навіть і ті, хто обрізується, самі не зберігають Закона, а хочуть, щоб ви обрізувались, щоб хвалитися їм вашим тілом.

А щодо мене, то нехай нічим не хвалюся, хіба тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, що ним розп'ятий світ для мене, а я для світу.

Бо сили немає ані обрізання, ані необрізання, а створіння нове.

А всі ті, хто піде за цим правилом, мир та милість на них, і на Ізраїля Божого!

Зрештою, хай ніхто не турбує мене, бо ношу я Ісусові рани на тілі своїм!...

Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з духом вашим, браття! Амінь.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 26 – 39)

І вони припливли до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї.

І, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одягу, і мешкав не в домі, а в гробах.

А коли він Ісуса побачив, то закричав, поваливсь перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене!

Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його.

А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Леґіон, бо багато ввійшло в нього демонів.

І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню.

Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм.

А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась.

Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили.

І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались...

Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснуватий.

І весь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся.

А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи:

Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(c. 6, v. 11 – 18)

See with what large letters I have written to you with my own hand!

As many as desire to make a good showing in the flesh, these *would* compel you to be circumcised, only that they may not suffer persecution for the cross of Christ.

For not even those who are circumcised keep the law, but they desire to have you circumcised that they may boast in your flesh.

But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world has been crucified to me, and I to the world.

For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision avails anything, but a new creation.

And as many as walk according to this rule, peace and mercy *be* upon them, and upon the Israel of God.

From now on let no one trouble me, for I bear in my body the marks of the Lord Jesus.

Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ *be* with your spirit. Amen.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 8, v. 26 – 39)

Then they sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs.

When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!"

For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness.

Jesus asked him, saying, "What is your name?" And he said, "Legion," because many demons had entered him.

And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss.

Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them.

Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned.

When those who fed *them* saw what had happened, they fled and told *it* in the city and in the country.

Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid.

They also who had seen *it* told them by what means he who had been demon-possessed was healed.

Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned.

Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying,

"Return to your own house, and tell what great things God has done for you." And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

Церковний Календар



Church Calendar

ЛИСТОПАД

16 23-тя Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

23rd Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

21 Собор Аргистратига Михаїла
Літургія 9:30 ранку

Synaxis of Archangel Michael
Liturgy 9:30 am

23 24-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

24th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

30 25-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

25th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

ГРУДЕНЬ

4 Введення Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку

Entrance of the Theotokos
Liturgy 9:30 am

7 26-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

26th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

14 27-ма Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
Молебень для Ордену св. Андрія

27th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
Moleben for Order of St. Andrew

19 св. Миколая Чудотворця
Літургія 9:30 ранку

St. Nicholas the Wonderworker
Liturgy 9:30 am

21 28-ма Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

28th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

DECEMBER

Інформація та події на листопад - Information & activities for November

9 Парафіяльне Храмове Свято

- 11 Навчання на бандурі
- 13 З'їзд Східньої Єпархії
- 14 З'їзд Східньої Єпархії
- 15 З'їзд Східньої Єпархії
- 16 Співдружжя: Орден св. Андрія
- 18 Навчання на бандурі
- 22 День Пам'яті Голодомору
- 26 Співдружжя: СУМК
- 25 Навчання на бандурі
- 26 Сеньйори: Приготування вареників
- 27 Сеньйори: Приготування вареників
- 28 Початок Посту Пилипівки
- 30 Співдружжя: ТУС

Parish Patron Saint Feast Day

- Bandura Instruction
- Eastern Eparchy Conference
- Eastern Eparchy Conference
- Eastern Eparchy Conference
- Fellowship: Order of St. Andrew
- Bandura Instruction
- Holodomor Memorial Day
- Fellowship: СУМК
- Bandura Instruction
- Seniors: Varenyky Preparations
- Seniors: Varenyky Preparations
- Nativity Fast Begins
- Fellowship: TYC

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

- 2 Навчання на бандурі
- 4 Клуб сеньйорів: Обід для публіки
- 7 Співдружжя немає - СУК Базар
- 9 Навчання на бандурі
- 14 Співдружжя: ТВА
- 14 Молебень для Ордену св. Андрія
- 14 Місячні Збори СУК о год. 1:00 по об.
- 16 Навчання на бандурі
- 17 Сеньйори: Приготування вареників
- 18 Сеньйори: Приготування вареників
- 21 Співдружжя: СУК
- 22 Концерт св. Миколая

- Bandura Instruction
- Seniors Club: Public Lunch
- No Fellowship - UWAC Bazaar
- Bandura Instruction
- Fellowship: TBA
- Moleben for Order of St. Andrew
- UWAC Monthly Meeting @ 1:00 pm
- Bandura Instruction
- Seniors: Varenyky Preparations
- Seniors: Varenyky Preparations
- Fellowship: UWAC
- St. Nicholas Concert

BINGO: Monday, November 10 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Fax: 416-259-3243 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com